



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年四月二十四日（星期三）

目 錄	頁
布政司訪問北京	1
布政司答新聞界中文提問	1
懲教署就刑事毀壞事件提高警覺	2
長期病患者服務範圍廣泛	3
保護知識產權工作踏出重要一步	4
存護米埔沼澤區研究下月展開	6
一百二十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	7
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	7
教署積極推廣《基本法》	8
操守議會選舉今日圓滿結束	9
《名人談名師文集》情文並茂	9
香港統計月刊九六年四月號現已發售	10
香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況	11

布政司訪問北京

政府發言人今日（星期三）宣布，應中國國務院港澳辦公室主任魯平的邀請，布政司陳方安生將於星期五（四月二十六日）訪問北京，討論與過渡有關的問題。

陳方安生將於明日（星期四）下午啓程，並於周末期間返港。

完

布政司答新聞界中文提問

布政司陳方安生今日（星期三）在立法局大樓回答新聞界中文提問的全文如下：

布政司：我知你們已經等候了很多日，但剛才我們已發了一篇新聞稿，這次我應魯平主任的邀請，明日下午會啓程前往北京，星期五，二十六號會同魯平主任就一系列的過渡問題作繼續磋商和交換意見。我十分希望這次討論能夠取得好的進展。

記者：你今次是以甚麼身份訪問北京呢？是私人方式還是官式的訪問？

布政司：我認爲這個問題並非是一個重要考慮因素。最重要的我覺得是魯平先生和我能夠繼續就過渡問題進行磋商和交換意見；這個是所有公務員，亦是所有香港市民都希望見到的，我們希望各層面都能夠和中方的官員加深我們的溝通、加深我們的認識和交換意見。

記者：還有甚麼官員隨行呢？

布政司：我會和憲制事務司吳榮奎先生和另外三位隨員。

記者：臨時立法會方面，你與魯主任有很大分歧……

布政司：臨時立法會方面雙方立場都十分清晰。

完

懲教署就刑事毀壞事件提高警覺

懲教署在第二宗有高度設防懲教機構柵欄被嚴重撞毀的事件發生後，已展開全面保安檢討及着令所有職員提高警覺。

在今日（星期三）凌晨三時左右，在小欖精神病治療中心外柵欄當值的職員發現在柵欄外約六十公尺的垃圾收集處，有一輛黃色貨車停泊。

貨車稍後倒後向柵欄方向行駛，職員並發現有兩名用黑色膠袋蒙頭的男子在路上指揮貨車行駛。其中一名男子大聲呼喝，着當值職員勿動，而貨車則兩次撞向柵欄旁的更亭，造成嚴重損毀。

有關男子在離去前，並企圖在訪客等候處附近的垃圾筒放火，同時，他們在奔走返回在垃圾收集處停泊等候的兩輛車輛時，又損毀停泊在路旁的四部車輛。

有關男子其後全部逃去無踪，事件中無任何人受傷。

在本（四）月十八日早上，一輛貨車亦嚴重撞毀赤柱監獄的柵欄。

懲教署發言人今日表示，第二宗事件絕非屬偶然發生或獨立事件，因為兩宗事件的造案手法相同。

他說：「懲教署對有關事件非常重視。」

「事件已交由警方的有組織罪案及三合會調查科處理，而本署亦已將所有有關資料交予警方以便調查。」

「我們有信心，警方將會緝拿有關疑匪及將他們繩之於法。」

發言人說，有關柵欄並非監獄保安設施的一部分，而在該兩宗事件中並沒有保安設施被破壞的情況出現。

他說：「柵欄是用作進入機構範圍前的接待處；職員可在訪客通過時核對他們的身分和通行證。」

不過，該署將會加強屬下所有機構柵欄的保安。

發言人補充說：「我們的目的是為看守柵欄的職員提供最佳的保護，亦會非常重視任何非法的闖入。」

完

長期病患者服務範圍廣泛

需要在私立或公立醫療機構接受定期醫療評估和治理的長期病患者獲提供範圍廣泛的服務，包括醫療護理、健康教育、經濟援助，以至志願機構的支援服務。

衛生福利司霍羅兆貞今日（星期三）在立法局回應莫應帆議員提出有關長期病患者的動議辯論時作上述表示。

霍羅兆貞表示，衛生署轄下的所有普通科診療所均為這些病人提供一系列所需的預防和治療服務，必要時亦包括專科治療。

她補充說：「此外，有系統地儲存和發放臨床資料的新系統——統一醫療紀錄系統，加上跟進診療的預約制度，在許多方面均加強了對長期病患者的連續照顧。」

長期病患者亦可透過小組健康講座和播放錄影帶，從所介紹的各種不同題目接受健康教育和輔導。當局並鼓勵受同一疾病煎熬的病人組成小組，共同分享經驗和互相幫助。

再者，醫院管理局已增添兩個康復統籌小組和四支專科醫療隊伍提供外展服務，另八個病人資源中心亦致力推廣自助的觀念。

除了這方面的支援外，自助小組亦可向醫療服務研究基金或健康護理及促進基金申請撥款，推行以促進長期病患者利益為目標的計劃。

她說：「我們相信這是最佳的方法，可在促進長期病患者的利益方面取得最大的成果。」

「自助小組日益受歡迎，加上病人之間關係日形密切，正好藉此評估長期病患者的醫療需要，有助當局制訂醫療服務政策。」

至於志願機構的角色，霍羅兆貞以香港復康會所設立的社區復康網絡為例，說明志願機構可以成功地補足政府所提供的服務。她說，政府會根據經驗評核此項新服務的有效程度，然後才考慮是否撥出公帑擴展有關服務。

爲了保障長期病患者的利益，霍羅兆貞表示，完全傷殘以致喪失差不多百分之百謀生能力的人士，每月可以領取一千一百二十五元的傷殘津貼；若須經常護理，每月則可領取更高金額二千二百五十元。此項津貼無需供款和不用經入息審查，旨在協助需照顧傷殘成員的家庭。

至於財政上有需要的人士，可根據須經入息審查的綜合社會保障援助計劃，每月領取可達三千五百四十五元的標準金額，以支付基本的需要，例如食物、衣服，並可領取其他津貼應付特別的需要，如住宿和醫療儀器等。其他有需要的人士可向撒瑪利亞基金申請部分或全費資助。

霍羅兆貞亦提到需要爲長期病患者提供平等的社會地位。

根據《殘疾歧視條例》，僱主向傷殘人士詢問一些不會向健全人士提出的問題屬於違法。僱主亦不可以特別要求應徵者提供醫療性質的資料，除非必需利用該等資料來決定應徵者是否不能履行有關職位的條件，或需特別服務或設施才可勝任某職位。

霍羅兆貞說：「任何人士遭受歧視可向平等機會委員會投訴，或在無法和解時直接向法庭投訴。」

完

保護知識產權工作踏出重要一步

《知識產權（世界貿易組織修訂）條例草案》今日（星期三）獲立法局通過，顯示香港在保護知識產權方面的工作向前踏出重要的一步。

工商科發言人說：「我們對條例草案今日獲立法局支持及通過，感到高興。」

「這令香港能履行世界貿易組織所訂定與貿易有關的《知識產權協議》。香港是世貿組織其中一名創始成員。」

「條例草案制定的時間比知識產權協議所規定的期限提早三年半，有助香港向世貿組織其他成員證明其完全及堅決保護知識產權的決心。」

「這顯示香港致力維持其堅決支持保護知識產權的國際聲譽，以及作為多邊貿易體系中一名負責任的貿易夥伴。這亦加強香港作為全球國際貿易及服務中心之一的地位。」

獲立法局通過的條例草案，內容主要包括：

(一) 新的侵犯版權條款，任何人士在香港以外製造翻版製品以進口本港，均屬違法。任何人士，無論在香港或其他方，協助、教唆或從事該些活動，亦屬違法。這有助當局更有效對付在中港兩地邊境策劃侵犯版權活動的人士；

(二) 新邊境措施令版權擁有人和商標持有人可向法院申請，要求頒令把涉嫌侵犯版權或冒牌貨品押扣，以便展開民事訴訟。此措施是除海關現有的刑事執法行動外，另一打擊侵犯知識版權行為的方法；

(三) 制訂新規定，以便海關向版權擁有人透露所需資料，以進行民事訴訟及採取邊境措施，以及向其他地區的海關當局提供資料以促進國際合作；

(四) 錄音製品和電腦程式的版權擁有人可阻止他人在未經其同意的情況下，把這兩類製品作商業租賃用途；及

(五) 將「商標」的定義擴大至包括任何可以肉眼看見及可以圖示的標記。只要符合《商標條例》內有關註冊的規定，這亦將包括將貨品的形狀設計註冊。

發言人說：「現時的條例草案並不包括涉及在邊境措施下，處理平行進口貨品方法及影片租賃權的事項。」

「該兩事項將會在制訂擬於今年年底提交立法局的新《版權條例草案》時，再予以詳細考慮。」

完

存護米埔沼澤區研究下月展開

政府已聘請顧問公司，就列為國際重要濕地的米埔及后海灣內灣，發展一套存護策略及有效管理規劃進行研究。

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期三）代表政府於該處總部舉行的一項儀式上與有關顧問公司簽署研究合約。

他在儀式後表示，是項研究旨在為米埔沼澤區的存護工作擬訂一套規劃策略，並發展有關的管理計劃及為該地區提供充足的監管。

李熙瑜說：「研究乃為達致《拉姆薩爾公約》的規定而進行，並為保護區的有效管理提供建議，其中包括棲息地的創立和恢復、生態調查及監察，植物與野生動物管理，以及遊客中心和教育設施的設置與維修。」

他續說，研究的主要目標是突顯每種棲息地的生態價值及功能、評估潛在的威脅及土地用途對濕地生態系統的影響，以及找出與存護有關的環境、社會、經濟和其他問題。

獲聘任的雅博奧頓有限公司將率領一支顧問小組進行研究，成員包括多名本地及海外的濕地生態學家、鳥類學家、動物學家、植物學家，其他專業人員與管理專才。

他們會就綜合土地使用規劃、環境規劃及管理、景觀規劃、生態研究及都市設計服務等項目提供專業意見。此外，共同負責統轄顧問小組的國際濕地組織則會為該項研究擬出存護目標、策略及管理方針。

研究將由五月一日起展開，預計在九個月內完成。

米埔及后海灣內灣地於去年九月按《拉姆薩爾公約》正式列為國際重要濕地，所覆蓋的範圍約一千五百公頃。米埔沼澤區禁區範圍已於今年一月依據《保護野生動物條例》擴展至包括后海灣內灣潮間泥灘及淺水地帶。

另外，於上月在澳洲布利斯班舉行的《拉姆薩爾公約》成員會議上，布利斯班動議獲得確認。

該動議提出設立「東亞及大洋洲沿岸雀鳥保護網絡」，亦即在此地域的候鳥飛行航道上設立適合候鳥停留覓食的特定地點。該網絡包括已列為國際重要濕地的米埔。

網絡將有助提高大眾在這方面的意識、推動有關訓練及資訊交流，且對航道上的候鳥及其棲息地的存護有着深遠的影響。

完

一百二十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

一百二十四名越南非法入境者今日（星期三）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第三十四批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括八十名男子、二十六名女子、十一名男童及七名女童。他們全部來自越南北部。

該批人士多數於一九八九年及一九九五年來港，其中少數則於一九九零年及一九九一年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達二千八百四十四人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期三）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為無國界醫生醫療會的Ms Nadine de Lamotte和基督教勵行會的戴洪英。

完

教署積極推廣《基本法》

教育署署長余黎青萍今日（星期三）表示，香港現時正處於一個重要的歷史時刻，教師要引導學生去關注及理解《基本法》。

余黎青萍在出席九龍區教育界推廣《基本法》委員會舉辦的「如何在校內推廣《基本法》」九龍區中學研討會致辭時說：「《基本法》是日後香港社會賴以有效管治的法律條文，學生必須有所認識。」

她指出，一個群體能夠和諧地生活，一個社會能夠有秩序地運作，一定要全體市民認識法律，遵守法規。

她說：「教導群眾，尤其是在學的學生，去認識法規，是我們教育工作者的責任。」

余黎青萍指出，研討會旨在提供機會，讓教師齊心鑽研、互相交流意見、設計不同的活動、構思可行的方法，引起學生學習《基本法》的興趣，令他們明白《基本法》的精神。

教育署更製作了一些教材套及教學資料，例如一九九二年的《中英聯合聲明與基本法》、一九九三年的《學校公民教育推行計劃建議》等，協助中學教師策劃及設計「認識《基本法》」的活動。

在課程修訂方面，有關的科目，例如經濟及公共事務科、政府及公共事務科、通識教育科等，亦有將《基本法》的認識納入課程之內。

余黎青萍補充說：「現時正在修訂的《學校公民教育指引》亦引入了《基本法》。由此可見，《基本法》是備受重視的。」

此外，教署正籌辦一個「齊來認識《基本法》」的中、小學校際公民教育比賽。透過鼓勵學校舉辦有關的活動，增加學生對《基本法》的認識。

她說：「凡此種種，我們都是希望青少年能認識這份將來香港社會的重要法律文件，使我們的下一代成為守法的良好公民。」

完

操守議會選舉今日圓滿結束

教育署助理署長(輔導服務)潘宏強今日(星期三)巡視一間特殊學校、一間小學及一間中學，了解「教育人員專業操守議會」教師提名類別選舉的投票情況。

這三間學校包括灣仔明愛達言學校、鐵崗聖公會基恩小學和北角顯理中學。

潘宏強表示，投票進行非常順利，教師反應十分踴躍。

教育署各分區教育主任亦抽樣巡視其他舉行投票的學校，確保選舉在公平的情況下進行。

今次選舉符合資格投票的教師約有五萬二千三百人。

選舉結果將於星期五(四月二十六日)公布。

完

《名人談名師文集》情文並茂

教育署副署長關定輝今日(星期三)出席《名人談名師文集》首發禮暨敬師填字比賽頒獎典禮時表示，這兩項活動的舉行有助提高學生和社會人士尊師重道的意識。

《名人談名師文集》共輯錄了二十篇社會各界名人談論老師的文章。

關定輝說，這本文集首次共印製三千五百本，準備送贈各教育及辦學團體、市政及學校圖書館等。

文集中各篇文章皆情感真摯、文采華茂。關定輝希望各界人士能細心閱讀，領略書中情味。

至於敬師填字比賽，學校的反應非常熱烈，學生踴躍參加。參賽作品超過三萬份，入選作品有一千零十份，參賽學校則有二百二十八間。

出版《名人談名師文集》及敬師填字比賽是敬師運動委員會自一九九五年二月成立以來舉行的其中兩項活動。

關定輝說，教育署曾與香港電台合作，拍攝十一集有關教育工作者的實況劇「春風伴我行」，向社會人士介紹教師的工作，表達他們的理想和感受。

他說，該節目獲得各界好評，現安排於五月三日開始，逢星期五晚上七時正在亞洲電視本港台重播，希望更多市民可以收看。

為進一步提升教師的形象，敬師運動委員會已訂定一九九六至九七年度的敬師計劃，並繼續與教育署攜手合作，舉辦一連串以學生為對象的活動，例如心意咭設計比賽、標語設計比賽、敬師活動設計比賽和校際朗誦比賽等。

關定輝說，該署希望學校對這些活動的反應，一如過往般熱烈，學生的尊師意識繼續提高。

他深信，在各教育團體與教育署大力推動下，透過學校、傳媒及社會人士的參與，「敬師運動」在來年會取得更大的成果。

完

香港統計月刊九六年四月號現已發售

《香港統計月刊》一九九六年四月號現已發售，是期刊載了兩篇專題文章「一九八二至一九九三年香港製造業的勞工生產力」及「標準化及標準率」。

勞工生產力指數的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百。因此，某一行業於某一年的勞工生產力指數反映該行業的生產量，在扣除不同勞動力投入的影響後，相對基期的變動。從另一角度，它反映投入每單位勞動力所得生產量的變化。

《香港統計月刊》過去曾發表主要製造行業的勞工生產力指數。以「一九八二至一九九三年香港製造業的勞工生產力」為題的專題文章，列出上述指數的最新數字和探討一些對指數的變動有重要影響的因素。

標準化是人口研究常用的一種技術，用以消除「粗率」因受人口年齡和性別結構的差異所造成的影響。在比較兩地方人口的現象或比較同一地方人口在不同時間的現象時，這技術非常有用。以「標準化及標準率」為題的專題文章介紹標準化的用處，並輔以「標準死亡率」的計算方法（利用直接和間接標準化技術），加以說明。

《香港統計月刊》九六年四月號現已公開發售，每冊售價五十元。月刊列載各種反映香港經濟增長、勞工市場、通貨膨脹及其他社會經濟情況的最新統計資料。

月刊可在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。如欲按期訂閱，可與政府新聞處的刊物銷售組聯絡（電話：二五九八 八一九四）。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年四月二十四日

	百萬元計
開市戶口結餘	一五九九
收市戶口結餘	二六一六
改變原因：	
貨幣市場活動	增一零一七
流動資金調節機制今日運作	無
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增九九四
上午十時	增九九九
上午十一時	增一零零一
正午十二時	增一零零一
下午三時	增一零零一
下午四時	增一零一七

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.8 *+0.0* 24.4.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八八厘
一個月屆滿	四點九六厘
三個月屆滿	五點一一厘
六個月屆滿	五點二三厘
十二個月屆滿	五點五零厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零二	五點一六厘	九十八點六八	六點零二厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十九點九六	六點四一厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十九點三六	七點零二厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十三點三六	七點四零厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零零點五五	七點二八厘

總成交額

三百四十三億七千五百萬元

完